Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 221
Sitzung vom 14/03/2023
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Maria Hochgruber Kuenzer	
	Arnold Schuler	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen an Unternehmen

Oggetto:

Criteri per la concessione di contributi alle imprese per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti di energia rinnovabili

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 29.5 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 werden in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union bestimmte Gruppen von Beihilfen als mit dem Binnenmarkt vereinbar erklärt.

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

Die Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen im Agrarsektor.

Il regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» nel settore agricolo.

Der Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht die Gewährung von Investitionsbeiträgen für Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Nutzung erneuerbarer Energiequellen vor.

L'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, prevede la concessione di contributi per investimenti ai fini del miglioramento dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti rinnovabili.

Die derzeitige Energiekrise hat die Anfälligkeit unseres Energiesystems deutlich gemacht und durch den Anstieg der Energiepreise eine Krise für Wirtschaft und Haushalte ausgelöst.

L'attuale crisi energetica ha evidenziato la fragilità del nostro sistema energetico e con l'aumento dei prezzi dei vettori energetici ha messo in crisi economia e famiglie.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1022 vom 30. Dezember 2022 wurden die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen an Unternehmen festgelegt und Maßnahmen eingeführt, die zur Senkung der Energiekosten in Unternehmen beitragen.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1022 del 30 dicembre 2022 sono stati fissati i criteri per la concessione di contributi alle imprese per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti di energia rinnovabili e sono state introdotte misure volte a ridurre i costi energetici nelle imprese.

Die Förderung gemäß genannten Richtlinien ist deshalb dahingehend ausgerichtet, den Energiebedarf der antragstellenden Unternehmen zu reduzieren und deren Anteil an erneuerbarer Energie zu erhöhen.

I contributi di cui ai predetti criteri sono pertanto finalizzati a ridurre il fabbisogno di energia delle imprese richiedenti, e ad incrementare la loro quota di energia rinnovabile.

Die Förderung ist für jene Unternehmen vorgesehen, die Investitionen zur Senkung des betrieblichen Energiebedarfs und zur Erhöhung des Anteils an erneuerbarer Energie am betrieblichen Energiebedarf durchführen.

I contributi sono previsti per le imprese che effettuano investimenti che contribuiscono alla riduzione del fabbisogno energetico aziendale e all'incremento della quota di energia rinnovabile nel fabbisogno energetico aziendale.

Verschiedene Unternehmen haben eine Anfrage an das Amt für Energie und Klimaschutz gestellt, ob bei der Sanierung und beim Neubau von Gebäuden, die für den Verkauf bestimmt sind, eine Förderung gewährt werden kann.

Varie imprese hanno posto all'Ufficio Energia e tutela del clima il quesito se in fase di ristrutturazione o di nuova costruzione di edifici destinati alla vendita potrebbero essere concessi contributi.

Es ist daher notwendig, eine Änderung an den genannten Richtlinien vorzunehmen, um klarzustellen, dass die Förderung zur

Pertanto, si rende necessario predisporre una modifica dei predetti criteri, per precisare che gli incentivi sono indirizzati a ridurre il

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Reduzierung des betrieblichen Energiebedarfs und zur Senkung der Energiekosten der Unternehmen ausgerichtet ist und nicht für Maßnahmen an Gebäuden oder Baueinheiten, die für den Weiterverkauf bestimmt sind.

Es wird deshalb eine Verpflichtung für die Begünstigten vorgesehen, dass für einen Zeitraum von fünf Jahren die Gebäude oder die Baueinheiten, für welche Maßnahmen gefördert wurden, nicht verkauft und bestehende Pacht- oder Mietverträge nicht aufgelöst werden dürfen. Ansonsten wird der Beitrag für die Restdauer des Fünfjahreszeitraums widerrufen.

Aus Gründen der Verständlichkeit ist es angebracht, die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Unternehmen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen neu zu erlassen und den Beschluss der Landesregierung Nr. 1022/2022 zu widerrufen.

Die Deckung der durch diesen Beschluss entstehenden Lasten, welche auf 2.500.000 Euro im Haushaltsjahr 2023 geschätzt werden, ist durch die Bereitstellungen der entsprechenden Aufgabenbereiche und Programme des Verwaltungshaushalts 2023 – 2025 gewährleistet.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1) Die Richtlinien laut Anlage, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

2) Die beiliegenden Richtlinien gelten für alle ab 1. Januar 2023 eingereichten und noch nicht genehmigten Anträge.

3) Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1022 vom 30. Dezember 2022 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 innerhalb von 20 Arbeitstagen nach seinem Wirksamwerden

consumo energetico aziendale e a diminuire le spese energetiche delle imprese, e non per incentivare misure presso edifici o unità immobiliari destinati alla compravendita.

Per questo motivo si prevede l'obbligo per i beneficiari a non vendere gli edifici o le unità immobiliari, per i quali sono stati incentivati interventi e a non risolvere contratti di affitto o locazione in essere per tali edifici o unità immobiliari, per un periodo di cinque anni. In caso contrario sarà revocato il contributo per la durata residua del periodo quinquennale.

Per ragioni di chiarezza, appare opportuno approvare nuovi criteri per la concessione di contributi alle imprese per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti di energia rinnovabili, revocando la deliberazione della Giunta provinciale n. 1022/2022.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dalla presente deliberazione, stimati in 2.500.000 euro nell'esercizio finanziario 2023, è garantita dai fondi stanziati delle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2023 – 2025.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1) Sono approvati i criteri di cui all'allegato, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2) Gli allegati criteri trovano applicazione per tutte le domande presentate dal 1° gennaio 2023 e non ancora approvate.

3) La deliberazione della Giunta provinciale n. 1022 del 30 dicembre 2022 è revocata.

La presente deliberazione verrà trasmessa alla Commissione Europea entro 20 giorni lavorativi dalla sua acquisizione di efficacia, ai sensi dell'articolo 11 del regolamento (UE) n.

der Europäischen Kommission übermittelt.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

651/2014.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Anlage

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen an Unternehmen

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, die Gewährung von Investitionsbeiträgen an Unternehmen für Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz sowie für die Nutzung erneuerbarer Energiequellen sowie für Energieaudits.

2. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt in Umsetzung der Grundsätze der Richtlinie 2010/31/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Richtlinie (EU) 2018/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Dezember 2018 zur Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen.

Artikel 2

Begriffsbestimmungen

1. Für die Umsetzung dieser Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) Beginn der Arbeiten: Beginn der Bauarbeiten für die Investition oder die erste rechtsverbindliche Verpflichtung, die die Investition unumkehrbar macht,

b) erneuerbare Energie: Energie aus erneuerbaren, nichtfossilen Energiequellen, das heißt Wind, Sonne (Solarthermie und Photovoltaik), geothermische Energie, Umgebungsenergie, Wasserkraft, Energie aus Biomasse, Deponiegas, Klärgas und Biogas,

c) Energieaudit: ein systematisches Verfahren zum Einholen ausreichender Informationen über das bestehende Energieverbrauchsprofil eines Gebäudes oder einer Gebäudegruppe, eines Betriebsablaufs, einer industriellen oder gewerblichen Anlage oder privater oder öffentlicher Dienstleistungen, zur Ermittlung und Quantifizierung der Möglichkeiten für kostenwirksame Energieeinsparungen und zur

Allegato

Criteri per la concessione di contributi alle imprese per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo di fonti di energia rinnovabili

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per investimenti alle imprese per interventi di miglioramento dell'efficienza energetica, per l'utilizzo di fonti di energia rinnovabili e per gli audit energetici, ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche.

2. I contributi di cui ai presenti criteri sono concessi in attuazione dei principi contenuti nella direttiva 2010/31/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 maggio 2010, sulla prestazione energetica nell'edilizia e nella direttiva (UE) 2018/2001 del Parlamento europeo e del Consiglio dell'11 dicembre 2018 sulla promozione dell'uso dell'energia da fonti rinnovabili.

Articolo 2

Definizioni

1. Per l'attuazione dei presenti criteri si applicano le seguenti definizioni:

a) avvio dei lavori: la data di inizio dei lavori di costruzione relativi all'investimento oppure la data del primo impegno giuridicamente vincolante che renda irreversibile l'investimento;

b) energia rinnovabile: energia proveniente da fonti rinnovabili non fossili, vale a dire energia eolica, solare (solare termica e fotovoltaica) e geotermica, energia dell'ambiente, energia idraulica, energia da biomassa, gas di discarica, gas residuati dai processi di depurazione e biogas;

c) audit energetico: procedura sistematica finalizzata a ottenere un'adeguata conoscenza del profilo di consumo energetico di un edificio o di un gruppo di edifici, di un'attività, di un impianto industriale o commerciale o di servizi pubblici o privati, a individuare e quantificare le opportunità di risparmio energetico sotto il profilo costi-benefici e a rappresentare i risultati in una relazione;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Erfassung der Ergebnisse in einem Bericht,

d) Unternehmen: jede Einheit, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, unabhängig von der Rechtsform und der Finanzierungsart sowie davon, ob es sich um eine Tätigkeit mit oder ohne Gewinnabsicht handelt,

d) impresa: qualsiasi entità che eserciti un'attività economica, a prescindere dal suo status giuridico e dalla sua modalità di finanziamento. Non è rilevante se l'attività è svolta a scopo di lucro o meno;

e) kleine und mittlere Unternehmen: Unternehmen, wie sie im Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union definiert sind,

e) piccole e medie imprese: le imprese così definite nell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea;

f) große Unternehmen: Unternehmen, die die Voraussetzungen laut Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 nicht erfüllen,

f) grandi imprese: le imprese che non soddisfano i criteri di cui all'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014;

g) zulässige Kosten: zulässige Investitionsmehrkosten gegenüber einer Referenzinvestition oder im Rahmen einer Gesamtinvestition getrennt ermittelte zulässige Investitionskosten, die in diesen Richtlinien für jede einzelne Maßnahme festgelegt sind,

g) costi ammissibili: i costi di investimento ammissibili a contributo supplementari rispetto a un investimento di riferimento o i costi di investimento ammissibili a contributo individuati come distinti all'interno del costo complessivo dell'investimento, stabiliti per ogni singolo intervento dai presenti criteri;

h) Referenzinvestition: eine der geförderten Maßnahme ähnliche, aber weniger umweltfreundliche Investition, die auch ohne Beitrag umsetzbar gewesen wäre,

h) investimento di riferimento: intervento analogo a quello incentivato, ma meno rispettoso dell'ambiente, che verosimilmente sarebbe stato realizzato senza il contributo;

i) technisches Datenblatt: vom Landesamt für Energie und Klimaschutz, in der Folge als Amt bezeichnet, für die geförderte Maßnahme bereitgestellter Vordruck, auf dem die technischen und wirtschaftlichen Daten einzutragen sind und der je nach Maßnahme von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist, oder von einem befähigten Handwerker/einer befähigten Handwerkerin unterzeichnet werden muss,

i) scheda tecnica: documento predisposto dall'Ufficio provinciale Energia e tutela del clima, di seguito denominato Ufficio, specifico per l'intervento incentivato, in cui inserire i dati tecnici ed economici. La scheda tecnica deve essere sottoscritta, a seconda della misura, da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale o da un artigiano abilitato/un'artigiana abilitata;

j) Kostenvoranschlag: von einem Betrieb oder einem Techniker/einer Technikerin erstellte detaillierte Kostenschätzung,

j) preventivo di spesa: valutazione dettagliata dei costi, predisposta da una ditta o da un tecnico/una tecnica;

k) Wärmedämmung: Einbau von Baustoffen mit einer Wärmeleitfähigkeit unter 0,1 W/mK,

k) coibentazione: posa in opera di materiale edile con conducibilità termica inferiore a 0,1 W/mK;

l) Gebäude: Bauwerk, das von anderen Bauwerken durch senkrechte, von den Fundamenten bis zum Dach durchgehende Begrenzungsmauern oder Freiräume getrennt ist, mit eigenem Zugang und, falls mehrstöckig, mit eigenem Stiegenhaus,

l) edificio: costruzione separata da altre costruzioni mediante muri divisori verticali che si elevano, senza interruzione, dalle fondamenta al tetto oppure mediante spazi vuoti, che disponga di un proprio accesso e, se multipiano, di un vano scale autonomo;

m) zentrales Lüftungsgerät: Lüftungsgerät, das sich für den Anschluss an Lüftungskanäle eignet und der Belüftung eines

m) unità di ventilazione centralizzata: unità di ventilazione idonea alla connessione a condotte di ventilazione e destinata alla

Raums oder mehrerer Räume oder geschlossener Bereiche in einem Gebäude dient,

n) dezentrales Lüftungsgerät: Lüftungsgerät zur Belüftung einzelner Räume oder geschlossener Bereiche in einem Gebäude,

o) Straßenbeleuchtung: Außenbeleuchtungsanlage, die für die Beleuchtung von Verkehrsflächen für zu Fuß gehende Personen und Fahrzeuge, von Parkplätzen und von Parkanlagen bestimmt ist,

p) Leuchten vom Typ:

1) A: komplett abgeschirmte Full-Cut-Off-Leuchten

2) LM: Lichtmasten mit Scheinwerfern,

q) Speicherbatterien: elektrochemische Speichersysteme,

r) nutzbare Speicherkapazität: die im Betrieb nutzbare Kapazität der Speicherbatterien, die je nach Speichertechnologie 50 % bis 100 % der Nennkapazität betragen kann,

s) Hybrid-Heizanlagen: die Kombination verschiedener Wärmeerzeuger in einem Heizsystem mit geeigneter Regelung zur Steuerung des Betriebs der Wärmeerzeuger.

ventilazione di uno o più locali o spazi chiusi in un edificio;

n) unità di ventilazione decentralizzata: unità di ventilazione destinata alla ventilazione di un solo locale o spazio chiuso in un edificio;

o) illuminazione stradale: impianto di illuminazione esterna destinato all'illuminazione di aree per il transito di pedoni e veicoli, di parcheggi e parchi;

p) apparecchi di illuminazione del tipo:

1) A: apparecchi completamente schermati full-cut-off

2) LM: palo luce con fari;

q) batterie di accumulo: sistemi di accumulo realizzati con tecnologia elettrochimica;

r) capacità di accumulo utile: capacità delle batterie di accumulo utilizzabile durante il funzionamento, che può variare dal 50% al 100% della capacità nominale a seconda della tecnologia di accumulo;

s) impianti di riscaldamento ibridi: combinazione di differenti generatori di calore in un sistema di riscaldamento con idonea regolazione per gestire il funzionamento dei generatori.

Artikel 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruchsberechtigt sind alle Unternehmen, die in Südtirol die Maßnahmen laut diesen Richtlinien durchführen.

Articolo 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi tutte le imprese che realizzano gli interventi di cui ai presenti criteri nel territorio della provincia di Bolzano.

Artikel 4

Beihilferegelungen

1. Die Beiträge werden gewährt:

a) unter Berücksichtigung der Freistellungsregelung gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014,

b) unter Berücksichtigung der *De-minimis*-Regelung gemäß Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen oder der Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die

Articolo 4

Regimi di aiuto

1. I contributi sono concessi:

a) in regime di esenzione, ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014;

b) in regime "de minimis", ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» o del regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» nel settore

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen im Agrarsektor.

2. Die auf die einzelnen Maßnahmen angewandten EU-Verordnungen sind in der Tabelle A angeführt.

agricolo.

2. I regolamenti UE di riferimento per ~~ogni~~ i singoli interventi sono indicati nella tabella A.

Artikel 5

Allgemeine Voraussetzungen

1. Die Beitragsanträge mit den erforderlichen Unterlagen müssen vor Beginn der Arbeiten beim Amt eingereicht werden.

2. Der Beginn der Arbeiten für die betreffende Maßnahme vor dem Tag der Einreichung des Beitragsantrags sowie allfällige Rechnungen, Vorverträge, welche Anzahlungen oder Geldstrafen bei Nichterfüllung vorsehen, oder Nachweise über Kautionszahlungen oder sonstige Zahlungen mit Datum vor jenem der Antragsstellung haben im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 die Ablehnung des Beitragsantrags zur Folge. Für Beitragsanträge im Rahmen der De-minimis-Regelung werden zur Auszahlung nur Rechnungen berücksichtigt, die nach dem Tag der Antragsstellung ausgestellt wurden.

3. Nicht als Beginn der Arbeiten gelten der Ankauf von Grundstücken sowie Vorarbeiten wie die Planung, das Einholen von Genehmigungen, die Vorbereitung der Unterlagen für den Beitragsantrag und die Erstellung von Machbarkeitsstudien.

4. Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 können keine Beiträge gewährt werden.

5. Nicht zulässig sind Ausgaben für den Ankauf von Gütern und die Erbringung von Dienstleistungen zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen und zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen laut Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Gesellschafter/Gesellschafterinnen oder Verwalter/Verwalterinnen beteiligt sind.

6. Beitragsanträge für förderfähige Maßnahmen, deren Kosten auf weniger als 4.000,00 € ohne MwSt. veranschlagt werden, sind nicht zulässig. Sie werden abgelehnt.

7. Nicht zulässig sind Maßnahmen, die an Gebäuden oder Baueinheiten durchgeführt

Articolo 5

Requisiti generali

1. Le domande di contributo, corredate della documentazione richiesta, devono essere presentate all'Ufficio prima dell'avvio dei lavori.

2. L'inizio dei lavori relativi all'intervento in oggetto in data anteriore a quella di presentazione della domanda di contributo così come eventuali fatture, contratti preliminari con versamento di caparra o con la previsione di penali in caso di inadempimento, attestazioni di pagamento di cauzioni o altri pagamenti antecedenti a tale data determinano il rigetto della domanda di contributo ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014. In caso di domande di contributo in regime "de minimis" si considerano, ai fini della liquidazione, solo le fatture di data successiva a quella della domanda di contributo.

3. L'acquisto di terreni e lo svolgimento di lavori preparatori, quali la progettazione, la richiesta di permessi, la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo o la realizzazione di studi di fattibilità, non sono considerati avvio dei lavori.

4. Non possono essere concessi contributi alle imprese in difficoltà come definite all'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014.

5. Non sono ammissibili a contributo gli acquisti di beni e la fornitura di servizi fra una società e i suoi soci e socie, fra imprese associate o collegate ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014 o fra società delle quali fanno parte gli stessi soci e socie o amministratori e amministratrici.

6. Non sono ammissibili a contributo le domande riguardanti un intervento incentivabile con costi previsti inferiori a 4.000,00 €, IVA esclusa. Dette domande verranno rigettate.

7. Non sono ammissibili a contributo gli interventi eseguiti presso edifici o unità

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

werden, die zum Weiterverkauf bestimmt sind.

immobiliari destinati alla compravendita.

Artikel 6

Höhe der Beiträge

1. Die maximale Beitragshöhe wird anhand der Prozentsätze laut Tabelle A berechnet.

2. Es können keine Beiträge gewährt werden, die die Schwelle laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe s) der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 oder die Schwellen laut den Verordnungen (EU) Nr. 1407/2013 und Nr. 1408/2013, je nach angewandter Beihilferegelung, überschreiten.

Articolo 6

Ammontare dei contributi

1. L'ammontare massimo dei contributi è calcolato secondo le percentuali indicate nella tabella A.

2. Non possono essere concessi contributi superiori alla soglia di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera s), del regolamento (UE) n. 651/2014 o alle soglie previste dai regolamenti (UE) n. 1407/2013 e n. 1408/2013, a seconda del regime di aiuto applicato.

Artikel 7

Mehrfachförderung

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind mit keinen weiteren Beiträgen oder Förderungen sonstiger Art häufbar, die in staatlichen Bestimmungen oder zu Lasten des Landeshaushaltes für dieselben zulässigen Kosten, wie sie nach diesen Richtlinien berechnet werden, vorgesehen sind.

Articolo 7

Cumulabilità dei contributi

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili, calcolati secondo i criteri stessi, con altri contributi o agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa statale o a carico del bilancio provinciale.

Artikel 8

Antragstellung

1. Die Beitragsanträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Amt bereitgestellten telematischen Formblatt per zertifizierter elektronischer Post (PEC) gemäß den geltenden Bestimmungen vor Beginn der Arbeiten an folgende PEC-Adresse übermittelt werden: energie.energia@pec.prov.bz.it.

2. Die Beitragsanträge können vom 1. Jänner bis zum 31. Mai des Jahres eingereicht werden, in dem die Arbeiten beginnen.

3. Im Beitragsantrag müssen die Nummer und das Datum der elektronischen Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe angeführt sein; der Antragsteller muss erklären, dass die Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren verwendet wird.

4. Die Beitragsanträge enthalten folgende Angaben:

a) Name und Größe des Unternehmens,

Articolo 8

Presentazione delle domande di contributo

1. Le domande di contributo, compilate utilizzando l'apposita modulistica telematica predisposta dall'Ufficio e corredate della documentazione richiesta, devono essere presentate prima dell'avvio dei lavori tramite posta elettronica certificata (PEC), in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente, alla seguente casella di posta elettronica certificata: energie.energia@pec.prov.bz.it.

2. Le domande di contributo possono essere presentate dal 1° gennaio al 31 maggio dell'anno di avvio dei lavori.

3. La domanda di contributo deve riportare il numero e la data della marca da bollo digitale dell'importo previsto dalla normativa vigente. Il richiedente deve dichiarare di utilizzare la marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

4. Nella domanda di contributo va indicato quanto segue:

a) nome e dimensioni dell'impresa;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

b) Beschreibung der Maßnahme mit Angabe des Beginns und des Abschlusses der Arbeiten,

c) Durchführungsort der Maßnahme,

d) Aufstellung der Kosten für die Maßnahme,

e) Höhe der für die Maßnahme beantragten öffentlichen Finanzierung.

5. Für Maßnahmen, die sich über mehrere Jahre erstrecken, muss ein Zeitplan mit den jährlich anfallenden Kosten beiliegen.

6. Unvollständige Anträge, die nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Aufforderung vervollständigt werden, werden abgelehnt. Diese Frist kann auf Antrag aus triftigen Gründen um höchstens weitere 30 Tage verlängert werden.

7. Für den Austausch bereits geförderter Anlagen kann ein Beitrag erst nach Ablauf von 15 Jahren ab Einreichdatum des Beitragsantrags für die auszutauschende Anlage beantragt werden.

b) descrizione dell'intervento, comprese le date di avvio e fine dei lavori;

c) sito dell'intervento;

d) elenco dei costi dell'intervento;

e) importo del finanziamento pubblico richiesto per l'intervento.

5. Per interventi la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il/la richiedente deve allegare un cronoprogramma con l'indicazione delle spese annuali.

6. Le domande incomplete che non vengono perfezionate entro il termine di 30 giorni dalla richiesta di integrazione vengono rigettate. Il termine suddetto può essere prorogato, su istanza e per giustificati motivi, al massimo di ulteriori 30 giorni.

7. Per la sostituzione di impianti già agevolati con un contributo può essere presentata una nuova domanda solo dopo 15 anni dalla data di presentazione della domanda di contributo riferita all'impianto da sostituire.

Artikel 9

Energetische Sanierung von Gebäuden oder von einzelnen Baueinheiten

1. Um einen Beitrag für die energetische Sanierung von Gebäuden oder von einzelnen Baueinheiten zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die zu sanierenden Gebäude oder Baueinheiten müssen beheizt und aufgrund einer Baukonzession errichtet worden sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes,

3) Zertifizierung KlimaHaus R der Baueinheit, falls die energetische Sanierung eine einzelne Baueinheit betrifft.

c) Bei Gebäuden unter Denkmalschutz oder Ensembleschutz kann von der Einhaltung der Bedingungen laut Buchstabe b) abgesehen werden.

Articolo 9

Risanamento energetico di edifici o di singole unità immobiliari

1. Per ottenere un contributo per il risanamento energetico di edifici o di singole unità immobiliari devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) gli edifici o le unità immobiliari da risanare devono essere riscaldate e devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005;

b) a intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

2) certificazione CasaClima R dell'edificio;

3) certificazione CasaClima R dell'unità immobiliare, se il risanamento energetico interessa una singola unità immobiliare.

c) in caso di edifici soggetti a tutela storico-artistica o sotto tutela degli insiemi si può derogare alle condizioni di cui alla lettera b).

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

d) Bei Einbau von Lüftungsgeräten müssen diese bei Nennvolumenstrom mindestens folgende Werte erreichen:

1) zentrale Lüftungsgeräte:

Wärmerückgewinnungsgrad = 80 %,

2) dezentrale Lüftungsgeräte:

Wärmerückgewinnungsgrad = 74 %,

3) Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung durch eine Wärmepumpe: COP(A2/A20) = 3,5,

4) Bei Wohnraumlüftungsgeräten mit dem Gütesiegel „KlimaHaus QualitätsProdukt“ gelten diese Anforderungen als erfüllt, wenn für das „Temperaturverhältnis“ bzw. „Heizleistung“ mindestens die 3. Stufe des Qualitätsniveaus erreicht wird.

2. Von den Beiträgen ausgeschlossen sind:

a) Maßnahmen bei Abbruch und Wiederaufbau sowie an neuen Zubauten,

b) Wärmedämmungen von Dächern, die erhöht werden, mit Ausnahme der zur Wärmedämmung notwendigen Erhöhung.

3. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für die Wärmedämmung von Dächern und dazugehörige Arbeiten: maximal 62,00 € pro m² sanierter Dachfläche + 3,40 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche; nicht zulässig sind die Kosten für die Erneuerung der Dacheindeckung,

b) Kosten für die Wärmedämmung von Dächern von innen, von obersten Geschossdecken und Terrassen und dazugehörige Arbeiten: maximal 45,00 € + 3,40 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche,

c) Mehrkosten für die Dachbegrünung: maximal 33,00 € pro m² begrünter Dachfläche,

d) Kosten für die Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben mit Polystyrol und dazugehörige Arbeiten: maximal 70,00 € + 2,20 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche; Öffnungen bis zu 4 m² werden für voll gerechnet,

e) Kosten für die Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben mit anderen Dämmstoffen und dazugehörige Arbeiten: maximal 70,00 € + 3,40 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter

d) in caso di installazione di impianti di ventilazione le unità di ventilazione devono raggiungere i seguenti valori prestazionali riferiti alla portata d’aria nominale:

1) unità di ventilazione centralizzate:

grado di recupero termico = 80%;

2) unità di ventilazione decentralizzate:

grado di recupero termico = 74%;

3) unità di ventilazione dotate di scambiatore di calore termodinamico: COP(A2/A20) = 3,5;

4) per le unità di ventilazione residenziali contrassegnate con il sigillo “ProdottoQualità CasaClima”, i valori prestazionali richiesti sono ritenuti soddisfatti, se per il “recupero di energia termica” o per l’“efficienza di riscaldamento” viene raggiunto almeno il 3° livello di qualità.

2. Sono esclusi dai contributi:

a) interventi nei casi di demo-ricostruzione e di ampliamenti di nuova realizzazione;

b) le coibentazioni di tetti nel caso di sopraelevazione, tranne quanto necessario per l’intervento di coibentazione,

3. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per la coibentazione di tetti e lavori connessi: al massimo 62,00 € per m² di superficie di tetto risanata + 3,40 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata; non sono ammissibili i costi per il rifacimento del manto di copertura;

b) costi per la coibentazione di tetti dall’interno, di solai sottotetto, terrazze e lavori connessi: al massimo 45,00 € + 3,40 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata;

c) costi aggiuntivi per l’inverdimento di tetti: al massimo 33,00 € per m² di superficie di tetto inverdito;

d) costi per la coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati con polistirolo e lavori connessi: al massimo 70,00 € + 2,20 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata; le aperture fino a 4 m² verranno considerate vuoto per pieno;

e) costi per la coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati con altri materiali coibenti e lavori connessi: al massimo 70,00 € + 3,40 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Fläche; Öffnungen bis zu 4 m² werden für voll gerechnet,

f) Mehrkosten für eine hinterlüftete Fassade: maximal 55,00 € pro m² gedämmter Fläche,

g) Kosten für zentrale Lüftungsgeräte samt Lüftungskanälen und Zubehör: maximal 80,00 € pro m² belüfteter Nettogeschossfläche,

h) Kosten für dezentrale Lüftungsgeräte mit Zubehör: maximal 1.500,00 € pro Lüftungsgerät,

i) Kosten für den temperaturbasierten hydraulischen Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen samt Protokollierung: maximal 130,00 € pro Heiz- oder Kühlelement,

j) Kosten für den Neueinbau von Reglern und Ventilen für den hydraulischen Abgleich von Strängen in bestehenden Heiz- oder Kühlanlagen,

k) Kosten für den Austausch von Umwälzpumpen durch automatisch geregelte Pumpen in bestehenden Heiz- oder Kühlanlagen,

l) für Miteigentümergemeinschaften mit mindestens fünf beheizten Baueinheiten und mindestens fünf Eigentümern: Kosten für Photovoltaikanlagen zur Deckung des Bedarfs an elektrischer Energie der Gemeinschaftsanlagen bis maximal 1.650,00 € pro kW_p Nennleistung der Anlage,

m) Kosten für die Planung, Bauleitung, Gebäudezertifizierung und Luftdichtheits-messung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

4. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Gebäudeplan, aus dem der Bestand und die geplanten Maßnahmen/Änderungen ersichtlich sind,

d) für den hydraulischen Abgleich von Strängen: hydraulisches Funktionsschema, vor und nach Durchführung der Maßnahme,

e) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung zur Durchführung der Maßnahme, falls gesetzlich vorgesehen, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

coibentata; le aperture fino a 4 m² verranno considerate vuoto per pieno;

f) costi aggiuntivi per una facciata ventilata: al massimo 55,00 € per m² di superficie coibentata;

g) costi per unità di ventilazione centralizzate, inclusi condotte di ventilazione e accessori: al massimo 80,00 € per m² di superficie netta ventilata;

h) costi per unità di ventilazione decentralizzate con accessori: al massimo 1.500,00 € per unità di ventilazione;

i) costi per il bilanciamento idraulico in base alle temperature di impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti inclusa la protocollazione: al massimo 130,00 € per elemento riscaldante o raffreddante;

j) costi per la nuova installazione di regolatori e valvole per il bilanciamento idraulico di circuiti in impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti;

k) costi per la sostituzione di pompe di circolazione con pompe regolate automaticamente in impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti;

l) per condomini con almeno cinque unità immobiliari riscaldate e almeno cinque proprietari: costi per impianti fotovoltaici per la copertura del fabbisogno di energia elettrica condominiale fino al massimo di 1.650,00 € per kW_p di potenza nominale dell'impianto;

m) costi per la progettazione, la direzione lavori, la certificazione dell'edificio e l'esecuzione del test di tenuta all'aria: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa;

c) progetto dell'edificio con indicazione dello stato di fatto e delle misure/modifiche previste;

d) per il bilanciamento idraulico di circuiti: schema di funzionamento idraulico, prima e dopo l'intervento;

e) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione alla realizza-zione dell'intervento, nei casi previsti dalla legge, da presentare a lavori ultimati.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Artikel 10

Hydraulischer Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen

1. Um einen Beitrag für den hydraulischen Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die betreffenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet worden sein, die vor dem 1. Jänner 2013 ausgestellt wurde.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für den temperaturbasierten hydraulischen Abgleich samt Protokollierung: maximal 130,00 € pro Heiz- oder Kühlelement,

b) Kosten für den Neueinbau von Reglern und Ventilen für den hydraulischen Abgleich von Strängen,

c) Kosten für den Austausch von Umwälzpumpen durch automatisch geregelte Pumpen,

d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) für den hydraulischen Abgleich von Strängen: hydraulisches Funktionsschema, vor und nach Durchführung der Maßnahme.

Articolo 10

Bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti

1. Per ottenere un contributo per il bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) gli edifici interessati dall'intervento devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 1° gennaio 2013;

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per il bilanciamento idraulico in base alle temperature inclusa la protocollazione: al massimo 130,00 € per elemento riscaldante o raffreddante;

b) costi per la nuova installazione di regolatori e valvole per il bilanciamento idraulico di circuiti;

c) costi per la sostituzione di pompe di circolazione con pompe regolate automaticamente;

d) costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa;

c) per il bilanciamento idraulico di circuiti: schema di funzionamento idraulico, prima e dopo l'intervento.

Artikel 11

Energetische Optimierung der Straßenbeleuchtung und der Außenbeleuchtung für Sportgebiete und Sportplätze

1. Um einen Beitrag für die energetische Optimierung von Straßenbeleuchtungsanlagen oder Außenbeleuchtungsanlagen für Sportgebiete oder Sportplätze zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Es müssen die technischen Richtlinien gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 477 vom 5. Juli 2022 eingehalten werden.

Articolo 11

Ottimizzazione energetica dell'illuminazione stradale e dell'illuminazione esterna di aree sportive e campi sportivi

1. Per ottenere un contributo per l'ottimizzazione energetica di impianti di illuminazione stradale o dell'illuminazione esterna di aree sportive o campi sportivi devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) devono essere osservati i criteri tecnici di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 477 del 5 luglio 2022;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

b) Wenn der/die Antragstellende mindestens 100 Leuchten für die Außenbeleuchtung in Südtirol betreibt, muss dem Amt vor der Antragstellung der Lichtplan vorgelegt worden sein.

c) Die Maßnahmen müssen ganze Straßenzüge, Straßenabschnitte, Plätze, Parkplätze, Parkanlagen, Sportgebiete oder Sportplätze betreffen und es muss dort bereits eine Beleuchtungsanlage vorhanden sein.

d) Es muss eine Einsparung an elektrischer Energie von mindestens 50 % nachgewiesen werden, bezogen auf die jeweilige Ausgangssituation. Die Erhöhung der Anzahl an Leuchten ist zulässig, sofern diese Einsparung nachgewiesen werden kann. Wenn Maßnahmen nur den Einbau von Regelsystemen zur Reduzierung des Lichtstroms und von Systemen zur Fernkontrolle bestehender Beleuchtungsanlagen betreffen, muss eine Einsparung von mindestens 20% nachgewiesen werden, bezogen auf die Ausgangssituation.

e) Bei Austausch bestehender Leuchten für Sportgebiete oder Sportplätze müssen Regelsysteme zur Reduzierung des Lichtstroms eingebaut werden.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für den Austausch bestehender Leuchten zur Straßenbeleuchtung durch Leuchten vom Typ A: maximal 845,00 € pro installierter Leuchte abzüglich Referenzinvestition,

b) Kosten für die Umrüstung bestehender Leuchten zur Straßenbeleuchtung in historischen Ortskernen oder im historischen Kontext, abzüglich Referenzinvestition, vorbehaltlich eines Gutachtens des Landesdenkmalamtes,

c) Kosten für den Austausch bestehender Leuchten vom Typ LM durch nach oben abgeschirmte Leuchten, bei denen eine Streuung des Lichtes außerhalb der zu beleuchtenden Fläche vermieden wird, abzüglich Referenzinvestition,

d) Kosten für den Einbau von Regelsystemen zur Reduzierung des Lichtstroms und von Systemen zur Fernkontrolle der Beleuchtungsanlagen;

e) Kosten für die Planung, Bauleitung und Abnahme: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Als Referenzinvestition im Sinne von

b) nel caso in cui il/la richiedente gestisca almeno 100 apparecchi di illuminazione esterna in provincia di Bolzano, deve essere stato inoltrato il Piano luce all'Ufficio prima della presentazione della domanda di contributo;

c) gli interventi previsti devono riferirsi a strade intere, tratti di strade, piazze, parcheggi, parchi, aree sportive o campi sportivi in cui sia già presente un impianto di illuminazione;

d) deve essere dimostrato un risparmio minimo di energia elettrica del 50%, riferito alla relativa situazione esistente. È ammissibile l'aumento della quantità degli apparecchi di illuminazione, ove possa essere dimostrato il suddetto risparmio. Nei casi di interventi riguardanti solamente l'installazione di sistemi di regolazione per la riduzione del flusso luminoso e di sistemi di controllo da remoto per impianti di illuminazione esistenti deve essere attestato un risparmio minimo del 20% riferito alla situazione esistente;

e) in caso di sostituzione degli apparecchi di illuminazione esistenti per aree sportive o campi sportivi devono essere installati sistemi di regolazione per la riduzione del flusso luminoso.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per la sostituzione degli apparecchi di illuminazione stradale esistenti con apparecchi del tipo A: al massimo 845,00 € per apparecchio installato, da cui detrarre l'investimento di riferimento;

b) costi per l'adeguamento degli apparecchi di illuminazione stradale esistenti in centri storici o nel contesto storico, da cui detrarre l'investimento di riferimento, previo parere della Soprintendenza provinciale ai beni culturali;

c) costi per la sostituzione degli apparecchi di illuminazione esistenti del tipo LM con apparecchi schermati verso l'alto e che non disperdano luce all'esterno dell'area da illuminare, da cui detrarre l'investimento di riferimento;

d) costi per l'installazione di sistemi di regolazione per la riduzione del flusso luminoso e di sistemi di controllo da remoto degli impianti di illuminazione;

e) costi per la progettazione, la direzione lavori e il collaudo: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Sono considerati quale investimento di

Absatz 2 Buchstaben a), b) und c) gelten folgende Kosten für den Austausch des Leuchtmittels:

a) bei bestehenden Leuchten zur Straßenbeleuchtung: 55,00 € pro Leuchte,

b) bei bestehenden Leuchten vom Typ LM: 170,00 € pro Leuchte.

4. Die zulässigen Kosten dürfen für jedes Jahr der Anlastung der Ausgabe den Betrag von 1.000.000,00 € je Antragsteller nicht überschreiten.

5. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Lichttechnisches Projekt gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 477 vom 5. Juli 2022 mit grafischen Unterlagen und mit Nachweis der geforderten Energieeinsparung,

d) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung zur Durchführung der Maßnahme, falls gesetzlich vorgesehen, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

riferimento ai fini delle lettere a), b), e c) del comma 2 i seguenti costi per la sostituzione della sorgente luminosa:

a) in caso di apparecchi di illuminazione esistenti per l'illuminazione stradale: 55,00 € per apparecchio;

b) in caso di apparecchi di illuminazione esistenti del tipo LM: 170,00 € per apparecchio.

4. I costi ammissibili riferiti al singolo anno di imputazione delle spese non possono superare 1.000.000,00 € per richiedente.

5. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa;

c) progetto illuminotecnico di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 477 del 5 luglio 2022 contenente gli elaborati grafici e attestante il risparmio energetico richiesto;

d) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione alla realizzazione dell'intervento, nei casi previsti dalla legge, da presentare a lavori ultimati.

Artikel 12

Austausch von Öl- und Gaskesseln in Miteigentumsgebäuden

1. Um einen Beitrag für den Austausch von Öl- und Gaskesseln in Miteigentumsgebäuden zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die Maßnahmen müssen an Gebäuden von Miteigentümergemeinschaften mit mindestens fünf beheizten Baueinheiten und mindestens fünf Eigentümern durchgeführt werden.

b) Der Austausch muss Zentralheizungskessel mit Baujahr vor 2007 betreffen und mit einer der folgenden Maßnahmen durchgeführt werden:

1) Anschluss an eine Fernheizanlage innerhalb einer von der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol abgegrenzten Versorgungszone,

2) Einbau von Wärmepumpen unter Einhaltung der technischen Vorgaben laut Artikel 14 Absatz 1 Buchstaben c) und d),

Articolo 12

Sostituzione di caldaie a gasolio e a gas nei condomini

1. Per ottenere un contributo per la sostituzione di caldaie a gasolio e a gas nei condomini devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) gli edifici interessati dall'intervento devono essere condomini con almeno cinque unità immobiliari riscaldate e almeno cinque proprietari;

b) la sostituzione deve riguardare caldaie per il riscaldamento centralizzato costruite prima del 2007 e deve avvenire attraverso uno dei seguenti interventi:

1) allacciamento a un impianto di teleriscaldamento all'interno di un'area servita dall'impianto stesso delimitata dalla Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige,

2) installazione di pompe di calore nel rispetto dei requisiti tecnici di cui all'articolo 14, comma 1, lettere c) e d),

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

3) bei Austausch von Ölkesseln: Einbau automatisch beschickter Biomasse-heizanlagen mit einer Umweltzertifizierung in der Qualitätsklasse 5 Sterne im Sinne des Ministerialdekrets vom 7. November 2017, Nr. 186, und einem Wärmespeicher von mindestens 20 Litern pro kW Wärmeleistung.

3) in caso di sostituzione di caldaie a gasolio: installazione di impianti di riscaldamento a biomassa con caricamento automatico aventi certificazione ambientale con classe di qualità 5 stelle ai sensi del regolamento di cui al decreto ministeriale 7 novembre 2017, n. 186, e un serbatoio d'accumulo con un volume minimo di 20 litri per kW di potenza termica;

c) Für den Austausch von Öl- und Gaskesseln innerhalb einer von der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage sind Beiträge nur für den Anschluss an die Fernheizanlage vorgesehen.

c) per la sostituzione di caldaie a gasolio e a gas all'interno di un'area servita da un impianto di teleriscaldamento delimitata dalla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige sono previsti contributi solamente per l'allacciamento all'impianto di teleriscaldamento.

2. Von den Beiträgen ausgeschlossen ist der Austausch von Öl- und Gaskesseln bei Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden.

2. La sostituzione di caldaie a gasolio e a gas è esclusa dai contributi nei casi di demo-ricostruzione degli edifici.

3. Folgende Kosten sind zulässig:

3. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) Kosten für den Fernwärmeanschluss inklusive sekundärseitigem Anschluss: maximal 10.000,00 € + 20,00 € pro kW Anschlussleistung,

a) costi per l'allacciamento al teleriscaldamento, incluso l'allacciamento secondario: al massimo 10.000,00 € + 20,00 € per kW allacciato;

b) Kosten für den Einbau von Wärmepumpen: jene gemäß Artikel 14, Absatz 3, Buchstaben a), b), c) und d),

b) costi per l'installazione di pompe di calore: quelli di cui all'articolo 14, comma 3, lettere a), b), c) e d);

c) Kosten für den Einbau automatisch beschickter Biomasseheizanlagen: maximal 28.000,00 € pro Anlage + 300,00 € pro kW Nennheizleistung,

c) costi per l'installazione di impianti di riscaldamento a biomassa con caricamento automatico: al massimo 28.000,00 € per impianto + 300,00 € per kW di potenza nominale;

d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

d) costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

4. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) technisches Datenblatt,

a) scheda tecnica;

b) Kostenvoranschlag,

b) preventivo di spesa;

c) Foto des bestehenden Heizkessels mit Typenschild,

c) foto della caldaia esistente con targa di costruzione;

d) Ersatzerklärung über die erfolgte Meldung der Errichtung von Erdwärmesonden oder über den Besitz der Wassernutzungs-konzession, falls gesetzlich vorgesehen,

d) dichiarazione sostitutiva riguardante l'avvenuta comunicazione della posa di sonde geotermiche o il possesso della concessione per l'utilizzo d'acqua, nei casi previsti dalla legge;

e) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung zur Durchführung der Maßnahme, falls gesetzlich vorgesehen, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

e) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione alla realizza-zione dell'intervento, nei casi previsti dalla legge, da presentare a lavori ultimati.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Artikel 13

Einbau von thermischen Solaranlagen

1. Um einen Beitrag für den Einbau von thermischen Solaranlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die verwendeten Sonnenkollektoren müssen gemäß Qualitätslabel Solar Keymark zertifiziert sein.

2. Für den Einbau thermischer Solaranlagen innerhalb einer von der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage sind keine Beiträge vorgesehen.

3. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für thermische Solaranlagen: maximal 4.000,00 € pro Anlage + 800,00 € pro m² Kollektor-Bruttofläche.

4. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung zur Durchführung der Maßnahme, falls gesetzlich vorgesehen, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Articolo 13

Installazione di impianti solari termici

1. Per ottenere un contributo per l'installazione di impianti solari termici devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) i collettori solari utilizzati devono essere dotati di certificazione Solar Keymark;

2. Non sono previsti contributi per l'installazione di impianti solari termici all'interno di un'area servita da un impianto di teleriscaldamento delimitata dalla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige.

3. Sono ammissibili: i seguenti costi:

a) costi per impianti solari termici: al massimo 4.000,00 € per impianto + 800,00 € per m² di superficie lorda dei collettori.

4. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa;

c) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione alla realizzazione dell'intervento, nei casi previsti dalla legge, da presentare a lavori ultimati.

Artikel 14

Einbau von elektrischen Wärmepumpen mit Photovoltaikanlagen

1. Um einen Beitrag für den Einbau von elektrisch betriebenen Wärmepumpen mit Photovoltaikanlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die Wärmepumpen und die Photovoltaikanlagen müssen nach Einreichung des Antrags eingebaut werden.

b) Nach Abschluss der Maßnahme müssen die zu versorgenden Gebäude mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllen:

1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

c) Die Leistungszahlen der elektrisch betriebenen Wärmepumpen (COP) müssen folgenden Mindestwerten, gemessen nach der Norm EN 14511, entsprechen:

Articolo 14

Installazione di pompe di calore elettriche con impianti fotovoltaici

1. Per ottenere un contributo per l'installazione di pompe di calore elettriche con impianti fotovoltaici devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) l'installazione delle pompe di calore e degli impianti fotovoltaici deve avvenire dopo l'inoltro della domanda di contributo;

b) a intervento ultimato gli edifici asserviti all'impianto devono soddisfare almeno una delle seguenti condizioni:

1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio,

2) certificazione CasaClima R dell'edificio;

c) i coefficienti di prestazione delle pompe di calore elettriche (COP) devono essere almeno pari ai seguenti valori, misurati secondo la norma EN 14511:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Typ der Wärmepumpe Tipo di pompa di calore	Außeneinheit [ºC] Unità esterna [ºC]	Inneneinheit [ºC] Unità interna [ºC]	COP
Luft/Luft Aria/aria	Trockenkugel Lufteintritt: 7 Bulbo secco all'entrata: 7	Trockenkugel Lufteintritt: 20 Bulbo secco all'entrata: 20	3,9
Luft/Wasser Aria/acqua	Trockenkugel Lufteintritt: 7 Bulbo secco all'entrata: 7	Eintrittstemperatur: 30 (*) Temperatura entrata: 30 (*)	4,1
Sole/Luft Salamoia/aria	Eintrittstemperatur: 0 Temperatura entrata: 0	Trockenkugel Lufteintritt: 20 Bulbo secco all'entrata: 20	4,3
Sole/Wasser Salamoia/acqua	Eintrittstemperatur: 0 Temperatura entrata: 0	Eintrittstemperatur: 30 (*) Temperatura entrata: 30 (*)	4,3
Wasser/Luft Acqua/aria	Eintrittstemperatur: 10 Temperatura entrata: 10	Trockenkugel Lufteintritt: 20 Bulbo secco all'entrata: 20	4,7
Wasser/Wasser Acqua/acqua	Eintrittstemperatur: 10 Temperatura entrata: 10	Eintrittstemperatur: 30 (*) Temperatura entrata: 30 (*)	5,1

(*) Austrittstemperatur: 35°C

(*) Temperatura uscita: 35°C

Bei Wärmepumpen mit dem Gütesiegel „KlimaHaus QualitätsProdukt“ gelten diese Anforderungen als erfüllt, wenn für die „Heizleistung“ mindestens das Qualitätsniveau 3 erreicht wird.

Per le pompe di calore contrassegnate con il sigillo “ProdottoQualità CasaClima”, i valori prestazionali richiesti sono ritenuti soddisfatti, se per l’“efficienza di riscaldamento” viene raggiunto almeno il 3° livello di qualità;

d) Die Beiträge können nur in Kombination mit einem Heizsystem mit einer Vorlauftemperatur von maximal 50°C gewährt werden. Davon ausgenommen sind Hybrid-Heizanlagen mit Wärmepumpen, wobei die Wärmeleistung der Wärmepumpe mindestens 50 % der Heizlast des Gebäudes abdecken muss.

d) i contributi possono essere concessi solamente in combinazione con sistemi di riscaldamento aventi temperatura di mandata non superiore a 50°C. È fatta eccezione per impianti di riscaldamento ibridi con pompe di calore, qualora la potenza termica della pompa di calore copra almeno il 50% del carico termico dell’edificio.

2. Für den Einbau von Wärmepumpen mit Photovoltaikanlagen innerhalb einer von der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage sind keine Beiträge vorgesehen.

2. Non sono previsti contributi per l’installazione di pompe di calore con impianti fotovoltaici all’interno di un’area servita da un impianto di teleriscaldamento delimitata dalla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige.

3. Folgende Kosten sind zulässig:

3. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) Kosten für Wärmepumpe und Zubehör: maximal 16.000,00 € pro Anlage + 17,00 € pro m² beheizte Nettofläche abzüglich Referenzinvestition,

a) costi per pompa di calore e accessori: al massimo 16.000,00 € per impianto + 17,00 € per m² di superficie netta riscaldata, da cui detrarre l’investimento di riferimento;

b) Kosten für Hybrid-Heizanlagen mit Wärmepumpe und Zubehör: maximal 16.000,00 € pro Anlage + 8,50 € pro m² beheizte Nettofläche abzüglich Referenzinvestition,

b) costi per impianti di riscaldamento ibridi con pompa di calore e accessori: al massimo 16.000,00 € per impianto + 8,50 € per m² di superficie netta riscaldata, da cui detrarre l’investimento di riferimento;

c) Kosten für geothermische Wärmeentzugsanlage samt Zubehör (für Tiefenbohrung mit Sonde insgesamt maximal

c) costi per l’impianto di prelievo calore geotermico con accessori (per perforazione del suolo con sonda: al massimo

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

75,00 € pro Laufmeter Sondenbohrung),

d) Kosten für Wärmeentzugsanlage aus Kompostierung samt Zubehör: maximal 1.500,00 € pro kW Nennheizleistung der Wärmepumpe,

e) Kosten für Photovoltaikanlage: maximal 1.650,00 € pro kW_p Nennleistung der Anlage. Die Nennleistung, für die ein Beitrag gewährt werden kann, darf höchstens 50 W_p pro m² beheizte Nettofläche betragen.

f) Kosten für Speicherbatterien: maximal 830,00 € pro kWh nutzbarer Speicherkapazität. Die nutzbare Speicherkapazität, für die ein Beitrag gewährt werden kann, darf höchstens 50 Wh pro m² beheizte Nettofläche betragen,

g) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

4. Als Referenzinvestition im Sinne von Absatz 3 Buchstabe a) gelten folgende Kosten für eine Methangasheizanlage: 3.300,00 € pro Anlage + 7,00 € pro m² beheizter Nettofläche.

5. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Ersatzerklärung über die erfolgte Meldung der Errichtung von Erdwärmesonden oder über den Besitz der Wassernutzungskonzession, falls gesetzlich vorgesehen.

d) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung zur Durchführung der Maßnahme, falls gesetzlich vorgesehen, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 15

Einbau von Photovoltaikanlagen für kleine Unternehmen

1. Um einen Beitrag für den Einbau von Photovoltaikanlagen für kleine Unternehmen zu erhalten, müssen folgende Vorgaben eingehalten werden:

a) die Maßnahme muss den Einbau von netzgebundenen Photovoltaikanlagen zur Deckung des Bedarfs an elektrischer Energie

complessivamente 75,00 € per metro lineare di perforazione);

d) costi per l'impianto di prelievo calore da compostaggio con accessori: al massimo 1.500,00 € per kW di potenza termica nominale della pompa di calore;

e) costi per impianto fotovoltaico: al massimo 1.650,00 € per kW_p di potenza nominale dell'impianto. La potenza nominale massima ammissibile a contributo è pari a 50 W_p per m² di superficie netta riscaldata;

f) costi per batterie di accumulo: al massimo 830,00 € per kWh di capacità di accumulo utile. La capacità di accumulo utile massima ammissibile a contributo è pari a 50 Wh per m² di superficie netta riscaldata;

g) costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Sono considerati quale investimento di riferimento ai fini della lettera a) del comma 3 i seguenti costi per un impianto di riscaldamento a gas metano: 3.300,00 € per impianto + 7,00 € per m² di superficie netta riscaldata.

5. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa;

c) dichiarazione sostitutiva riguardante l'avvenuta comunicazione della posa di sonde geotermiche o il possesso della concessione per l'utilizzo d'acqua, nei casi previsti dalla legge.

d) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione alla realizzazione dell'intervento, nei casi previsti dalla legge, da presentare a lavori ultimati.

Articolo 15

Installazione di impianti fotovoltaici per piccole imprese

1. Per ottenere un contributo per l'installazione di impianti fotovoltaici per piccole imprese devono essere rispettati i seguenti requisiti:

a) l'intervento deve riguardare l'installazione di impianti fotovoltaici connessi alla rete per la copertura del fabbisogno di energia

des Unternehmens betreffen,

b) je Unternehmen können Photovoltaikanlagen bis zu einer Gesamtsumme von 50 kW_p Nennleistung der Anlagen gefördert werden.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für Photovoltaikanlagen: maximal 1.650,00 € pro kW_p Nennleistung der Anlage, nicht häufbar mit den zulässigen Kosten gemäß Artikel 14,

b) Kosten für Speicherbatterien: maximal 830,00 € pro kWh nutzbarer Speicherkapazität, nicht häufbar mit den zulässigen Kosten gemäß Artikeln 14 und 16. Die nutzbare Speicherkapazität, für die ein Beitrag gewährt werden kann, darf höchstens 1 kWh pro kW_p Nennleistung der Photovoltaikanlage betragen.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung zur Durchführung der Maßnahme, falls gesetzlich vorgesehen, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 16

Einbau von Speicherbatterien für netzgebundene Photovoltaikanlagen für kleine Unternehmen

1. Um einen Beitrag für den Einbau von Speicherbatterien für netzgebundene Photovoltaikanlagen für kleine Unternehmen zu erhalten, müssen folgende Vorgaben eingehalten werden:

a) die Maßnahme muss den Einbau von Speicherbatterien zur Speicherung der produzierten Energie von Photovoltaikanlagen betreffen, für die keine Fördertarife des „conto energia“ gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 29. Dezember 2003, Nr. 387, oder gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 3. März 2011, Nr. 28, bezogen werden.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für Speicherbatterien: maximal 830,00 € pro kWh nutzbarer Speicherkapazität bis zu einem maximalen Betrag von 11.000,00 € je Einspeisepunkt (POD), nicht häufbar mit den zulässigen Kosten gemäß Artikeln 14 und 15.

elettrica dell’impresa;

b) per ogni impresa possono essere ammessi a contributo impianti fotovoltaici fino a 50 kW_p di potenza nominale complessiva degli impianti.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per impianti fotovoltaici: al massimo 1.650,00 € per kW_p di potenza nominale dell’impianto, non cumulabili con i costi ammissibili di cui all’articolo 14;

b) costi per batterie di accumulo: al massimo 830,00 € per kWh di capacità di accumulo utile, non cumulabili con i costi ammissibili di cui agli articoli 14 e 16. La capacità di accumulo utile massima ammissibile a contributo è pari a 1 kWh per kW_p di potenza nominale dell’impianto fotovoltaico.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa;

c) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell’autorizzazione alla realizzazione dell’intervento, nei casi previsti dalla legge, da presentare a lavori ultimati.

Articolo 16

Installazione di batterie di accumulo per impianti fotovoltaici connessi alla rete per piccole imprese

1. Per ottenere un contributo per l’installazione di batterie di accumulo per impianti fotovoltaici connessi alla rete per piccole imprese devono essere rispettati i seguenti requisiti:

a) l’intervento deve riguardare l'installazione di batterie di accumulo per immagazzinare l'energia prodotta da impianti fotovoltaici per i quali non si ottengono le tariffe agevolate del "conto energia" ai sensi del Decreto Legislativo del 29 dicembre 2003, n. 387, o ai sensi del Decreto Legislativo del 3 marzo 2011, n. 28.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per batterie di accumulo: al massimo 830,00 € per kWh di capacità di accumulo utile fino a un importo massimo di 11.000,00 € per punto di connessione (POD), non cumulabili con i costi ammissibili di cui agli articoli 14 e 15.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa.

Artikel 17

Einbau von Photovoltaik- und Windkraftanlagen ohne Netzanschluss

1. Um einen Beitrag für den Einbau von Photovoltaik- oder Windkraftanlagen ohne Netzanschluss oder einer Kombination dieser Anlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die Anlage muss Stromverbraucher versorgen, für die ein Anschluss an das Stromnetz nicht kostengünstiger realisiert werden kann als der Einbau einer Anlage gemäß diesem Artikel.

b) Die Anlage muss mit Speicherbatterien mit einer nutzbaren Speicherkapazität von mindestens 2,5 kWh pro kW_p Nennleistung der Photovoltaikanlage ausgestattet werden, im Fall von Windkraftanlagen oder einer Kombination von Photovoltaik- und Windkraft-Anlagen mit einer nutzbaren Speicherkapazität zur Abdeckung des elektrischen Energiebedarfs für mindestens zwei Tage.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für Photovoltaikanlagen mit Wechselrichter: maximal 2.200,00 € pro kW_p Nennleistung der Anlage,

b) Kosten für Windkraftanlagen mit Wechselrichter: maximal 1.400,00 € pro m² wirksame Rotorfläche,

c) Kosten für Speicherbatterien: maximal 1.100,00 € pro kWh nutzbarer Speicherkapazität.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Plan mit Angabe der Lage der Photovoltaikpaneele / der Windkraftanlage,

d) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung zur Durchführung der Maßnahme, falls gesetzlich vorgesehen, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Articolo 17

Installazione di impianti fotovoltaici e eolici senza collegamento alla rete

1. Per ottenere un contributo per l'installazione di impianti fotovoltaici o eolici a isola senza collegamento alla rete o di una combinazione di questi impianti devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) l'impianto deve alimentare consumatori di energia elettrica per i quali non è possibile realizzare una connessione alla rete elettrica a un costo inferiore rispetto all'installazione di un impianto di cui al presente articolo;

b) l'impianto deve essere corredato di batterie di accumulo con una capacità di accumulo utile di almeno 2,5 kWh per kW_p di potenza nominale dell'impianto fotovoltaico, nel caso di impianti eolici o di una combinazione di impianti fotovoltaici e eolici con una capacità di accumulo utile in grado di garantire la copertura del fabbisogno di energia elettrica per almeno due giorni.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per impianti fotovoltaici con inverter: al massimo 2.200,00 € per kW_p di potenza nominale dell'impianto;

b) costi per impianti eolici e inverter: al massimo 1.400,00 € per m² di area utile del rotore;

c) costi per batterie di accumulo: al massimo 1.100,00 € per kWh di capacità di accumulo utile.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa;

c) progetto con indicazione della posizione dei pannelli fotovoltaici / dell'impianto eolico;

d) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione alla realizzazione dell'intervento, nei casi previsti dalla legge, da presentare a lavori ultimati.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Artikel 18

Energieaudits

1. Um einen Beitrag für Energieaudits zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die Antragsteller müssen kleine oder mittlere Unternehmen sein, die nicht zur Durchführung von energetischen Diagnosen gemäß Artikel 8 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 4. Juli 2014, Nr. 102, in geltender Fassung, verpflichtet sind.

b) Die Energieaudits müssen gemäß der Norm EN 16247-1-2-3-4 von unabhängigen und befähigten Experten/Expertinnen durchgeführt werden. Sie müssen zudem eine technisch-wirtschaftliche Bewertung der Möglichkeit des Anschlusses an ein Fernwärmenetz oder der Weitergabe eigener Abwärme an Dritte beinhalten.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für die Durchführung des Energieaudits: maximal 10.000,00 € pro Produktionsstandort.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) Kostenvoranschlag,

b) detaillierte Beschreibung des geplanten Audits,

c) Bericht, einzureichen nach Durchführung des Audits.

Artikel 19

Gewährung der Beiträge

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz, in der Folge als Agentur bezeichnet, genehmigt die Gewährung der Beiträge mit Bezug auf die im Kostenvoranschlag und im Zeitplan angegebenen Kosten. Die gemäß diesen Richtlinien eingereichten Anträge müssen vollständig sein und werden chronologisch nach Eingang genehmigt, bis die im Landeshaushalt entsprechend bereitgestellten Mittel erschöpft sind.

Artikel 20

Auszahlung der Beiträge

Articolo 18

Audit energetici

1. Per ottenere un contributo per gli audit energetici devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) i richiedenti devono essere piccole o medie imprese non obbligate all'esecuzione di diagnosi energetiche ai sensi dell'articolo 8, comma 3, del decreto legislativo 4 luglio 2014, n. 102, e successive modifiche;

b) gli audit energetici devono essere condotti in base alla norma EN 16247-1-2-3-4 da esperti/esperte indipendenti e abilitati. Devono inoltre contenere un'analisi tecnico-economica in merito alla possibilità di allacciamento a una rete di teleriscaldamento o alla cessione di proprio calore residuo a terzi.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per l'esecuzione dell'audit energetico: al massimo 10.000,00 € per stabilimento produttivo.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) preventivo di spesa;

b) descrizione dettagliata dell'audit programmato;

c) relazione da presentare dopo la conclusione dell'audit.

Articolo 19

Concessione dei contributi

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, di seguito denominata Agenzia, approva la concessione dei contributi con riferimento alle spese indicate nel preventivo e nel cronoprogramma. Le domande presentate ai sensi dei presenti criteri devono essere complete e sono approvate secondo l'ordine cronologico di presentazione, fino a esaurimento della relativa disponibilità di bilancio.

Articolo 20

Liquidazione dei contributi

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

1. Die Anträge auf Auszahlung der Beiträge müssen auf einem eigenen, vom Amt bereitgestellten telematischen Formblatt samt den erforderlichen Unterlagen per zertifizierter elektronischer Post (PEC) gemäß den geltenden Bestimmungen an folgende PEC-Adresse übermittelt werden: energie.energia@pec.prov.bz.it.

2. Die Begünstigten müssen die Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt oder auf jenes der Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Ausgabe, aus Verschulden der Begünstigten, abgerechnet wurde, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

3. Erstreckt sich die Durchführung der Arbeiten über mehrere Jahre, müssen die Begünstigten die Abrechnung der Ausgaben bis zum Ende des Jahres vorlegen, das auf das Bezugsjahr der einzelnen Tätigkeiten laut Zeitplan folgt. Für die Abrechnung gelten die Bestimmungen laut Absatz 2.

4. Im Auszahlungsantrag muss das effektive Datum des Beginns der Arbeiten für die geförderte Maßnahme angegeben werden.

5. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen im XML-Format und in dem über das „Sistema di Interscambio“ (SdI) umgewandelten PDF-Format (enthält alle Elemente der Rechnung samt den Übertragungsprotokollen) beiliegen. In den Fällen, in denen keine Verpflichtung zur Ausstellung einer elektronischen Rechnung besteht, sind die Originalrechnungen in digitaler Form beizulegen. In den Rechnungen müssen die Kosten detailliert angeführt werden, andernfalls sind dem Auszahlungsantrag detaillierte Kosten-aufstellungen zu den eingereichten Rechnungen beizulegen.

6. Dem Auszahlungsantrag müssen zudem die Zahlungsbestätigungen für die Rechnungen beiliegen. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen, welche bestätigen, dass die Transaktion durchgeführt wurde. Falls die Überweisung

1. Le domande di liquidazione dei contributi, compilate utilizzando l’apposita modulistica telematica predisposta dall’Ufficio e corredate della documentazione richiesta, devono essere trasmesse tramite posta elettronica certificata (PEC), in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente, alla seguente casella di posta elettronica certificata:
energie.energia@pec.prov.bz.it.

2. Le spese devono essere rendicontate dai beneficiari entro la fine dell’anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile ai beneficiari è disposta la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

3. In caso di lavori la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, i beneficiari devono rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell’anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma. Per la rendicontazione si applica quanto previsto al comma 2.

4. Nella domanda di liquidazione deve essere indicata la data effettiva di avvio dei lavori riguardanti l’intervento oggetto di contributo.

5. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate le fatture originali in formato XML e la relativa conversione in PDF tramite il “Sistema di Interscambio” (SdI) (contenente tutti gli elementi della fattura, compresi gli identificativi di trasmissione). Nei casi in cui non sia obbligatoria l’emissione di una fattura elettronica, vanno allegate le fatture originali in formato digitale. Le fatture devono riportare una descrizione dettagliata dei costi; in alternativa è necessario allegare alla domanda di liquidazione le distinte riportanti la descrizione dettagliata dei costi relativi alle fatture inoltrate.

6. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate altresì le quietanze di pagamento delle fatture. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili che attestino che la transazione sia stata eseguita. Qualora il bonifico sia stato effettuato online

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

online erfolgt ist, muss auch aus dieser Transaktion der Status „durchgeführt“ hervorgehen.

anche tale transazione deve indicare lo stato “eseguito”.

7. Für die Auszahlung müssen die Rechnungen nach dem Tag der Antragsstellung ausgestellt worden sein. Die Rechnungen für die Planung, für das Einholen von Genehmigungen, für die Vorbereitung der Antragsunterlagen und für die Erstellung von Machbarkeitsstudien dürfen ein Datum aufweisen, das vor jenem der Antragsstellung liegt.

7. Ai fini della liquidazione, la data delle fatture deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo. La data delle fatture per la progettazione, per la richiesta di permessi, per la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo e per la realizzazione di studi di fattibilità può essere anteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

8. Die Rechnungen müssen auf die Begünstigten ausgestellt sein.

8. Le fatture devono essere intestate ai beneficiari.

9. Im Falle von Leasingverträgen, Energieleistungsverträgen oder Energiedienstleistungsverträgen müssen dem Auszahlungsantrag die entsprechenden Verträge, die Kopien der Rechnungen der Lieferfirmen für die jeweilige Maßnahme und eine detaillierte Kostenaufstellung beigelegt werden. Für die Auszahlung müssen die jeweiligen Verträge ein Datum aufweisen, das nach jenem der Antragsstellung liegt.

9. In caso di contratti di leasing, di contratti di servizio energia o di contratti di rendimento energetico alla domanda di liquidazione devono essere allegati i rispettivi contratti, le copie delle fatture delle ditte fornitrici per l’intervento in oggetto e un elenco con la descrizione dettagliata dei relativi costi. Ai fini della liquidazione, la data dei rispettivi contratti deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

10. In den von den Artikeln 9 und 14 vorgesehenen Fällen ist dem Auszahlungsantrag zudem eine Ersatzerklärung über den Besitz des KlimaHaus-Energieausweises beizulegen. Wurde der KlimaHaus-Energieausweis nicht innerhalb der Frist, die gemäß Absatz 2 für die Abrechnung oder gemäß Absatz 3 für die Endabrechnung vorgeschrieben ist, ausgestellt, muss dem Auszahlungsantrag eine Ersatzerklärung darüber beigelegt werden, dass die Unterlagen, die für die Endkontrolle zur Ausstellung des KlimaHaus-Energieausweises erforderlich sind, bei der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus eingereicht wurden.

10. Con la domanda di liquidazione deve inoltre essere presentata, nei casi previsti dagli articoli 9 e 14, la dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso del certificato energetico CasaClima. Nei casi in cui il certificato energetico CasaClima non sia stato rilasciato entro il termine di rendicontazione previsto dal comma 2 o entro il termine di rendicontazione finale previsto dal comma 3, alla domanda di liquidazione deve essere allegata una dichiarazione sostitutiva di avvenuta consegna all’Agenzia per l’Energia Alto Adige – CasaClima della documentazione per il controllo definitivo necessario al rilascio del certificato energetico CasaClima.

11. Die Beiträge können nur für fabrikneue Materialien und Anlagen ausgezahlt werden, die zur Durchführung der Maßnahme notwendig sind.

11. I contributi possono essere liquidati solamente per materiali e impianti nuovi di fabbrica, necessari alla realizzazione dell’intervento.

12. Die Beiträge werden in einmaliger Form ausgezahlt. Falls die effektiv bestrittenen Ausgaben geringer sind als die veranschlagten Kosten, wird der Beitrag entsprechend reduziert.

12. I contributi vengono liquidati in un’unica soluzione. Qualora le spese effettivamente sostenute risultino inferiori a quelle previste, il contributo viene ridotto in proporzione.

13. Keine Beiträge können Unternehmen ausgezahlt werden, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der EU-Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem

13. Non può essere liquidato alcun contributo alle imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione UE che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato

Binnenmarkt nicht nachgekommen sind.

14. Bei unvollständigen Anträgen, die nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Aufforderung vervollständigt werden, kann der gewährte Beitrag nicht ausgezahlt werden und muss deshalb widerrufen werden. Diese Frist kann auf Antrag aus triftigen Gründen um höchstens weitere 30 Tage verlängert werden.

interno.

14. In caso di domande incomplete che non vengono perfezionate entro il termine di 30 giorni dalla richiesta di integrazione il contributo concesso non può essere liquidato e pertanto deve essere revocato. Il termine suddetto può essere prorogato, su istanza e per giustificati motivi, al massimo di ulteriori 30 giorni.

Artikel 21

Änderungen in der Auszahlungsphase

1. In der Auszahlungsphase sind unwesentliche Änderungen innerhalb der verschiedenen Ausgabenpositionen der anerkannten Kosten sowie unwesentliche Projektabweichungen zulässig.

2. Die Beiträge können auch dann ausgezahlt werden, wenn andere als im Antrag angegebene Marken, Typen oder Materialien verwendet wurden, vorausgesetzt, sie entsprechen den technischen Vorgaben dieser Richtlinien.

Articolo 21

Variazioni in fase di liquidazione

1. In fase di liquidazione sono ammesse variazioni non sostanziali tra le diverse voci di costo ammesse ovvero modifiche non sostanziali al progetto.

2. I contributi possono essere liquidati anche se sono stati utilizzati marche, tipi o materiali diversi da quelli descritti nella domanda di contributo, purché rispettino i requisiti tecnici previsti dai presenti criteri.

Artikel 22

Pflichten der Begünstigten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet,

a) die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie sind zudem verpflichtet, die Rentenbeiträge für im Unternehmen mitarbeitende Familienmitglieder einzuzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind,

b) innerhalb von 60 Tagen sämtliche Änderungen mitzuteilen, die Auswirkungen auf die Gewährung oder auf den Widerruf oder Teilwiderruf des Beitrags haben können,

c) dem Amt sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung oder Auszahlung der Beiträge für notwendig erachtet, sowie den Zugang zu den geförderten Anlagen und Bauten zu gewährleisten,

d) die Originaldokumente zehn Jahre lang aufzubewahren. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem Jahr, das auf jenes der Auszahlung des Beitrags folgt.

e) für einen Zeitraum von fünf Jahren ab Auszahlung des Beitrags die Gebäude oder die Baueinheiten, für welche Maßnahmen

Articolo 22

Obblighi dei beneficiari

1. I beneficiari sono obbligati a:

a) rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro, nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'impresa e che sono privi di altra assicurazione pensionistica;

b) comunicare entro 60 giorni ogni cambiamento che potrebbe influire sulla concessione del contributo o determinarne la revoca, anche parziale;

c) mettere a disposizione dell'Ufficio la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione o la liquidazione dei contributi, e garantire l'accesso agli impianti e alle costruzioni oggetto di contributo;

d) conservare i documenti originali per dieci anni a partire dall'anno successivo a quello di liquidazione del contributo.

e) non vendere gli edifici o le unità immobiliari, per i quali sono stati incentivati interventi di cui ai presenti criteri ovvero non

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

gemäß diesen Richtlinien gefördert wurden, nicht zu verkaufen oder die wirtschaftliche Tätigkeit im Gebäude, an welchem die Maßnahmen durchgeführt wurden, nicht einzustellen. Die Nichteinhaltung dieser Verpflichtung bewirkt den Widerruf des Beitrags im Verhältnis zum Zeitraum, der bis zum Ablauf der vorgesehenen Frist verbleibt.

cessare l'attività economica nell'immobile sul quale sono stati eseguiti gli interventi per un periodo di cinque anni a partire dalla data di liquidazione del contributo. Il mancato rispetto di tale obbligo determina la revoca del contributo in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del termine previsto.

Artikel 23

Kontrollen

1. Das Amt führt an 7% der genehmigten Anträge Stichprobenkontrollen durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Festlegung der zu kontrollierenden Anträge erfolgt durch Auslosung nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugszeitraum ausgezahlten Beiträge.

3. Bei den Kontrollen wird Folgendes überprüft:

a) der Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen,

b) das Erreichen der Ziele des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, im Rahmen einer Abnahmeprüfung zur Feststellung der fachgerechten Ausführung und der Funktionalität der Maßnahme.

Articolo 23

Controlli

1. L'Ufficio effettua controlli a campione sul 7% delle domande approvate; a ciò si aggiungono i casi che l'Ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione delle domande da controllare avviene tramite estrazione secondo il principio di casualità dalla lista dei contributi liquidati nel periodo di riferimento.

3. Nei controlli si verificano:

a) la veridicità delle dichiarazioni sostitutive;

b) il raggiungimento degli obiettivi fissati dalla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, mediante collaudi volti ad accertare l'esecuzione a regola d'arte e la funzionalità dell'intervento.

Artikel 24

Widerruf der Beiträge

1. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass Voraussetzungen für die Auszahlung fehlen oder nicht wahrheitsgemäße Erklärungen abgegeben oder erforderliche Informationen unterlassen wurden, so wird der Beitrag vom Direktor/von der Direktorin der Agentur widerrufen und die Begünstigten müssen den entsprechenden Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

2. Anlagen, für die ein Beitrag gewährt wurde, können frühestens fünfzehn Jahre nach ihrem Einbau vom Standort entfernt werden, andernfalls wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und die Begünstigten müssen den entsprechenden Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

Articolo 24

Revoca dei contributi

1. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontrasse la mancanza dei requisiti per la liquidazione oppure la presentazione di dichiarazioni non veritiere o l'omissione di informazioni dovute, il Direttore/la Direttrice dell'Agenzia dispone la revoca del contributo, che i beneficiari dovranno restituire maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

2. Gli impianti oggetto di contributo possono essere rimossi dal loro sito non prima di quindici anni dalla loro installazione, altrimenti il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e i beneficiari dovranno restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

3. Bei Photovoltaik- und Windkraftanlagen ohne Netzanschluss, für die ein Beitrag gewährt wurde und bei denen in den folgenden fünfzehn Jahren nach ihrem Einbau ein Anschluss an das Stromnetz erfolgt, wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und die Begünstigten müssen den entsprechenden Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

4. Können die Kontrollen laut Artikel 23 aus Verschulden der Begünstigten nicht durchgeführt werden, so wird der gewährte Beitrag widerrufen und falls er bereits ausgezahlt worden ist, müssen ihn die Begünstigten zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Nel caso in cui, nei quindici anni successivi alla loro installazione, gli impianti fotovoltaici ed eolici senza collegamento alla rete oggetto di contributo vengano allacciati alla rete elettrica, il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e i beneficiari dovranno restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

4. L'impossibilità di effettuare i controlli di cui all'articolo 23 per fatti riconducibili ai beneficiari comporta la revoca del contributo concesso, che i beneficiari dovranno restituire, qualora già liquidato, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

Artikel 25

Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten für alle ab 1. Januar 2023 eingereichten und noch nicht genehmigten Beitragsanträge.

2. Die Beiträge laut diesen Richtlinien können bis zum 31. Dezember 2023 gewährt werden.

Articolo 25

Applicazione

1. I presenti criteri trovano applicazione per tutte le domande presentate dal 1° gennaio 2023 e non ancora approvate.

2. I contributi di cui ai presenti criteri potranno essere concessi fino al 31 dicembre 2023.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

TABELLE A – Maximale Beitragshöhe

(Artikel 4 Absatz 2 und Artikel 6 Absatz 1)

Angewandte EU-Verordnung	Maßnahme und entsprechender Artikel der Richtlinien	Art des Unternehmens	Prozentsatz auf die zulässigen Kosten
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 9 Energetische Sanierung von Gebäuden mit Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus B oder Gebäudezertifizierung KlimaHaus R	Kleines Unternehmen	50 %
		Mittleres Unternehmen	40 %
		Großes Unternehmen	30 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 9 Energetische Sanierung von Gebäuden mit Zertifizierung der Gebäudehülle KlimaHaus C und bei Gebäuden unter Denkmal- oder Ensembleschutz	Kleines Unternehmen	40 %
		Mittleres Unternehmen	30 %
		Großes Unternehmen	20 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 9 Energetische Sanierung einer einzelnen Baueinheit mit Zertifizierung KlimaHaus R	Kleines Unternehmen	40 %
		Mittleres Unternehmen	30 %
		Großes Unternehmen	20 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 10 Hydraulischer Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen	Kleines Unternehmen	40 %
		Mittleres Unternehmen	30 %
		Großes Unternehmen	20 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 11 Energetische Optimierung der Straßenbeleuchtung und der Außenbeleuchtung für Sportgebiete und Sportplätze	Kleines Unternehmen	50 %
		Mittleres Unternehmen	40 %
		Großes Unternehmen	30 %

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

De-minimis-Regelung gemäß Verordnungen (EU): - Nr. 1407/2013 - Nr. 1408/2013	Art. 12 Austausch von Öl- und Gaskesseln in Miteigentumsgebäuden	Alle Unternehmen	40 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 41 – Nutzung erneuerbarer Energiequellen	Art. 13 Einbau von thermischen Solaranlagen	Kleines Unternehmen	40 %
		Mittleres Unternehmen	30 %
		Großes Unternehmen	20 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 41 – Nutzung erneuerbarer Energiequellen	Art. 14 Einbau von elektrischen Wärmepumpen mit Photovoltaikanlagen	Kleines Unternehmen	40 %
		Mittleres Unternehmen	30 %
		Großes Unternehmen	20 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 41 – Nutzung erneuerbarer Energiequellen	Art. 15 Einbau von Photovoltaikanlagen für kleine Unternehmen	Keines Unternehmen	20 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 41 – Nutzung erneuerbarer Energiequellen	Art. 16 Einbau von Speicherbatterien für netzgebundene Photovoltaikanlagen für kleine Unternehmen	Kleines Unternehmen	20 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 41 – Nutzung erneuerbarer Energiequellen	Art. 17 Einbau von Photovoltaik- und Windkraftanlagen ohne Netzanschluss	Kleines Unternehmen	50 %
		Mittleres Unternehmen	40 %
		Großes Unternehmen	30 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 49 – Energieaudits	Art. 18 Energieaudits	Kleines Unternehmen	70 %
		Mittleres Unternehmen	60 %

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

TABELLA A – Ammontare massimo dei contributi

(articolo 4, comma 2 e articolo 6, comma 1)

Normativa comunitaria di riferimento	Intervento e articolo di riferimento nei criteri	Tipo di impresa	Percentuale sui costi ammissibili
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 9 Risanamento energetico di edifici con certificazione CasaClima B o di classe superiore dell'involucro dell'edificio o con certificazione CasaClima R	Piccola impresa	50%
		Media impresa	40%
		Grande impresa	30%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 9 Risanamento energetico di edifici con certificazione CasaClima C dell'involucro dell'edificio e nel caso di edifici soggetti a tutela storico-artistica o sotto tutela degli insiemi	Piccola impresa	40%
		Media impresa	30%
		Grande impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 9 Risanamento energetico di una singola unità immobiliare con certificazione CasaClima R	Piccola impresa	40%
		Media impresa	30%
		Grande impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 10 Bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti	Piccola impresa	40%
		Media impresa	30%
		Grande impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 11 Ottimizzazione energetica dell'illuminazione stradale e dell'illuminazione esterna di aree sportive e campi sportivi	Piccola impresa	50%
		Media impresa	40%
		Grande impresa	30%

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Regime “de minimis”, ai sensi dei regolamenti (UE): - n. 1407/2013 - n. 1408/2013	Art. 12 Sostituzione di caldaie a gasolio e a gas nei condomini	Tutte le imprese	40%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 41 – utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	Art. 13 Installazione di impianti solari termici	Piccola impresa	40%
		Media impresa	30%
		Grande impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 41 – utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	Art. 14 Installazione di pompe di calore con impianti fotovoltaici	Piccola impresa	40%
		Media impresa	30%
		Grande impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 41 – utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	Art. 15 Installazione di impianti fotovoltaici per piccole imprese	Piccola impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 41 – utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	Art. 16 Installazione di batterie di accumulo per impianti fotovoltaici connessi alla rete per piccole imprese	Piccola impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 41 – utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	Art. 17 Installazione di impianti fotovoltaici e eolici senza collegamento alla rete	Piccola impresa	50%
		Media impresa	40%
		Grande impresa	30%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 49 – audit energetici	Art. 18 Audit energetici	Piccola impresa	70%
		Media impresa	60%

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	LAMPIS ANTONIO	02/03/2023 11:46:26
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	RUFFINI FLAVIO	02/03/2023 09:21:24
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	SEPPI PETRA	02/03/2023 09:16:49

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — 02/03/2023 12:21:32 PELLE LORENZO — Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht — Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	14/03/2023
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	14/03/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 36 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 36 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum — Data di emanazione

14/03/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift — Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0221/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D